

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN Y CÓMO PUEDE USTED ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN.

## **POR FAVOR REVÍSELO DETENIDAMENTE.**

### **Introducción**

Clínica Sierra Vista (CSV) se compromete a tratar su información de salud protegida de manera responsable. Este Aviso de Prácticas de Información Médica describe la información personal que recopilamos y cómo y cuándo usamos o divulgamos dicha información. También describe los derechos que usted tiene en relación con su información médica protegida. Este Aviso se aplica a toda la información médica protegida según lo definido por las regulaciones federales de HIPAA.

### **Entendiendo Su Información de Salud**

Cada vez que usted visita CSV, se crea un registro de su visita. Por lo general, este registro contiene sus síntomas, resultados de exámenes y pruebas, diagnósticos, tratamiento, referencias médicas, consultas y un plan para tratamiento o cuidado de salud en el futuro, etc. Esta información de salud está documentada en un registro médico. A continuación se presentan algunos ejemplos de cómo se usa esta información de salud para tratamiento, pago, operaciones de atención médica y para otros fines permitidos o requeridos por la ley:

- Una base para planificar su cuidado de salud y tratamiento
- Un medio de comunicación entre los muchos profesionales de la salud que contribuyen a su cuidado de salud
- Un documento legal que describe el cuidado de salud que usted recibió
- Medio por el cual usted o un tercero pagador pueden verificar que los servicios facturados fueron proporcionados realmente
- Una herramienta para educar a los profesionales de la salud
- Una fuente de datos para la investigación médica
- Una fuente de información para los funcionarios de salud pública encargados de mejorar la salud de este estado y de la nación
- Una fuente de datos para la planificación y auditoría
- Una herramienta con la que podemos evaluar y trabajar continuamente para mejorar el cuidado de salud que brindamos y los resultados que logramos
- Para ayudar en la atención médica de emergencia

### **Ejemplos de Divulgaciones por Tratamiento, Pago y Operaciones de Salud**

- *Usaremos su información médica para tratamiento.* **Por ejemplo:** La información obtenida por una enfermera, médico, o otro miembro de su equipo de atención médica se registrará en

su historial médico y se utiliza para determinar el curso de tratamiento que debería funcionar mejor para usted. Su médico documentará en su expediente sus expectativas de los miembros de su equipo de atención médica. Luego, los miembros de su equipo de atención médica registrarán las acciones que tomaron y sus observaciones. De esa manera, el médico sabrá cómo está usted respondiendo al tratamiento.

También le proporcionaremos a su médico o a un proveedor de atención médica que usted tenga posteriormente, copias de varios informes que deberían ayudarlo a darle tratamiento, una vez que usted sea despedido de este centro de salud.

- *Usaremos su información médica para los pagos.*

**Por ejemplo:** Se le puede enviar una factura a usted o a un pagador tercero. La información en la factura o que la acompaña puede incluir información que lo identifique a usted, así como su diagnóstico, procedimientos y suministros utilizados.

- *Usaremos su información médica para operaciones regulares de atención médica.*

**Por ejemplo:** Los miembros del personal médico, el jefe de mejoramiento de calidad o de riesgos, o los miembros del equipo de mejoramiento de la calidad pueden usar la información de su registro médico para evaluar la atención y los resultados en su caso y en otros similares al suyo. Luego, esta información se utilizará en un esfuerzo por mejorar continuamente la calidad y efectividad de la atención médica y los servicios que brindamos.

- *Usaremos su información médica para otras divulgaciones permitidas.*

**Socios comerciales:** Hay algunos servicios facilitados en nuestra organización a través de contactos con socios comerciales. Los ejemplos incluyen servicios médicos en el departamento de emergencias y radiología, ciertas pruebas de laboratorio y un servicio de copias que podemos usar al hacer copias de su registro de salud. Cuando se contratan estos servicios, podemos divulgar su información médica a nuestros socios comerciales para que puedan realizar el trabajo que les hemos pedido que hagan. Sin embargo, para proteger su información de salud, requerimos que el asociado comercial proteja adecuadamente la información de usted.

**Notificación:** Podemos usar o divulgar información para notificar o ayudar a notificar a un familiar, representante personal o otra persona responsable de su cuidado de salud, la ubicación de usted y su condición general.

**Investigación:** Podemos divulgar información a investigadores cuando su investigación haya sido aprobada por una Junta de Revisión Institucional que haya analizado la propuesta de investigación y protocolos establecidos para garantizar la privacidad de su información de salud.

**Directores de funerarias:** Podemos divulgar información médica a directores de funerarias de conformidad con la ley aplicable para llevar a cabo sus funciones.

**Organizaciones de adquisición de órganos:** De conformidad con la ley aplicable, podemos divulgar información médica a organizaciones de adquisición de órganos o otras entidades involucradas en la adquisición, almacenamiento o trasplante de órganos con el propósito de donación y trasplante de tejidos.

**Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA):** Podemos divulgar a la FDA información de salud relacionada con eventos adversos con respecto a alimentos, suplementos, productos y defectos del producto, o información de vigilancia posterior a la comercialización para permitir retiros, reparaciones o reemplazos de productos.

**Compensación de trabajadores:** Podemos divulgar información médica en la medida autorizada por y en la medida necesaria para cumplir con las leyes relacionadas con la compensación de trabajadores o otros programas similares establecidos por la ley.

**Salud pública** Según lo exija la ley, podemos divulgar su información médica a las autoridades de salud pública o legales encargadas de prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades.

**Aplicación de la ley:** Podemos divulgar información médica para fines de cumplimiento de la ley según lo exija la ley o en respuesta a una citación válida.

**Abuso o negligencia:** Podemos divulgar su información médica protegida a una autoridad de salud pública autorizada por ley para recibir informes de abuso o negligencia infantil. También podemos divulgar esta información si creemos que ha sido víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica.

La ley federal estipula que su información de salud se divulgue a una agencia de supervisión de salud, autoridad de salud pública o abogado correspondiente, siempre que un miembro de la fuerza laboral o socio comercial crea de buena fe que hemos participado en una conducta ilegal o que hemos violado de otra manera los estándares profesionales o clínicos, y potencialmente estamos poniendo en peligro a uno o más pacientes, trabajadores o al público.

**Intercambio de Registros Médicos/Información de Salud Compartida (PHI)**

Podemos mantener PHI sobre nuestros pacientes en los

registros médicos electrónicos compartidos que permiten a los asociados del Condado compartir PHI. También podemos participar en varios intercambios electrónicos de información médica que facilitan el acceso a la PHI por parte de otros proveedores de atención médica que le brindan cuidado de salud. Por ejemplo, si ingresa de emergencia en un hospital que participa en el intercambio de información médica, el intercambio electrónicamente nos permitirá poner su PHI a disposición de quienes la necesiten para darle tratamiento a usted.

### Derechos de Información de Salud

Aunque su registro de salud es propiedad física de CSV, la información le pertenece a usted. Previa solicitud por escrito y a una fecha y hora acordadas, usted tiene derecho a:

- Obtener una copia impresa de este aviso de prácticas de información en cuanto usted lo solicite.
- Solicitar una copia de su expediente médico. Se aplicará una tarifa por fotocopiado
- Solicitar una modificación de su registro de salud, si es incorrecto
- Solicitar un informe de las divulgaciones de su información médica para fines distintos al tratamiento, el pago y las operaciones de atención médica. Excluye las divulgaciones que le hayamos hecho a usted, a familiares o amigos involucrados en su cuidado médico o con fines de notificación.
- Solicitar comunicaciones de su información de salud por medios alternativos o en sitios alternativos
- Solicitar una restricción en ciertos usos y divulgaciones de su información.
- Solicitar revocar su autorización para usar o divulgar información médica, a menos de que ya se hayan tomado medidas

### Responsabilidades de Clínica Sierra Vista

Se requiere que Clínica Sierra Vista (CSV):

- Mantenga la privacidad de su información de salud
- Proporcione este aviso sobre nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a la información que recopilamos y mantenemos sobre usted
- Cumpla con los términos de este aviso
- Notificarle si no podemos aceptar una restricción solicitada
- Atienda las solicitudes razonables que pueda tener para comunicar información médica por medios alternativos o en sitios alternativas
- Una vez que haya leído este Aviso de Prácticas de Privacidad, solicitaremos su firma en el formulario de registro de visitas.

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestras prácticas en cualquier momento y de hacer efectivas las nuevas disposiciones para toda la información médica protegida que está bajo nuestro control. Si nuestras prácticas de información

cambian publicaremos el nuevo aviso en el área de espera. Usted puede solicitar una copia de nuestro aviso en cualquier momento.

Sin su autorización no usaremos ni divulgaremos su información médica para otros usos que no sean tratamiento, pago y operaciones de atención médica, excepto como se describe en este aviso. También dejaremos de usar o divulgar su información médica después de haber recibido una revocación por escrito de la autorización de acuerdo con los procedimientos incluidos en la autorización.

### Para Obtener más Información o Reportar un Problema

Si desea obtener información adicional, usted puede comunicarse con el Director de Cumplimiento de Clínica Sierra Vista o a la persona designada al 661-635-3050.

Si cree que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante el Oficial de Privacidad de Clínica Sierra Vista. Puede enviar una queja por escrito a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. La Oficina de Privacidad de Clínica Sierra Vista puede proporcionarle la dirección adecuada si usted lo solicita.

### Clínica Sierra Vista

P.O. Box 1559

Bakersfield, CA 93302

Teléfono: 661.635.3050

Fax: 661.869.1503

Sitio web: [clinicasierravista.org](http://clinicasierravista.org)



Acreditado por la Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations

# CLÍNICA SIERRA VISTA



## Aviso de Prácticas de Privacidad

"Cuidando a la Comunidad"